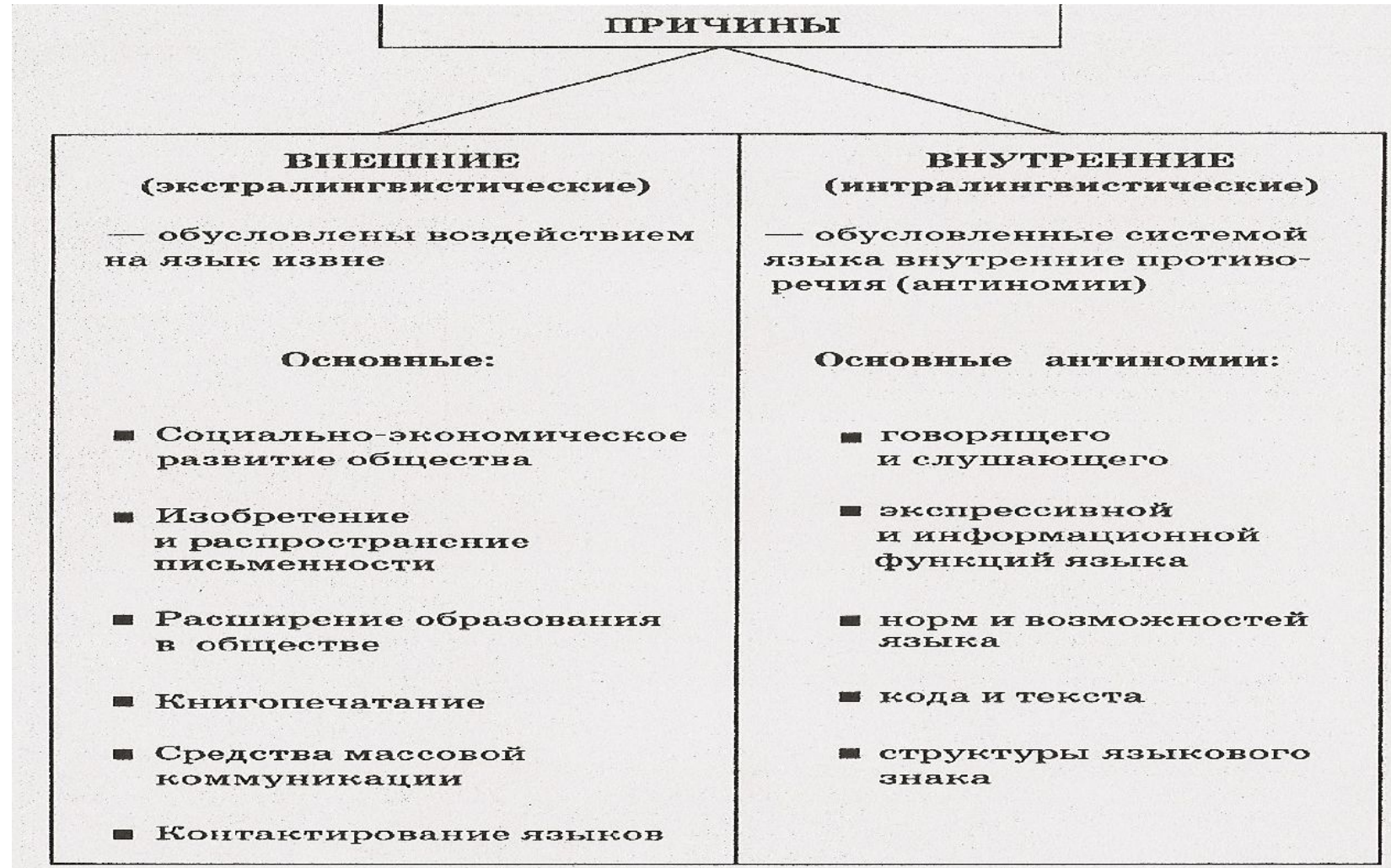


# История английского языка

Павел Сергеевич Дронов

- L'histoire peut seule nous donner aux mots le degré de précision dont nous avons besoin pour les bien comprendre ('Только история может придать словам определенную точность, которая нужна нам для того, чтобы хорошо их понимать')
- Морис Бреаль (цит. по: Dirk Geeraerts. Theories of Lexical Semantics. Oxford University Press, 2010, p. 10.
- Любое знание исторического порядка, которым мы могли бы располагать относительно развития значений слов, является в принципе нерелевантным для их синхронического использования и интерпретации.
- Джон Лайонз. Лайонз Дж. Введение в теоретическую лингвистику. М.: Прогресс, 1972, стр. 431.

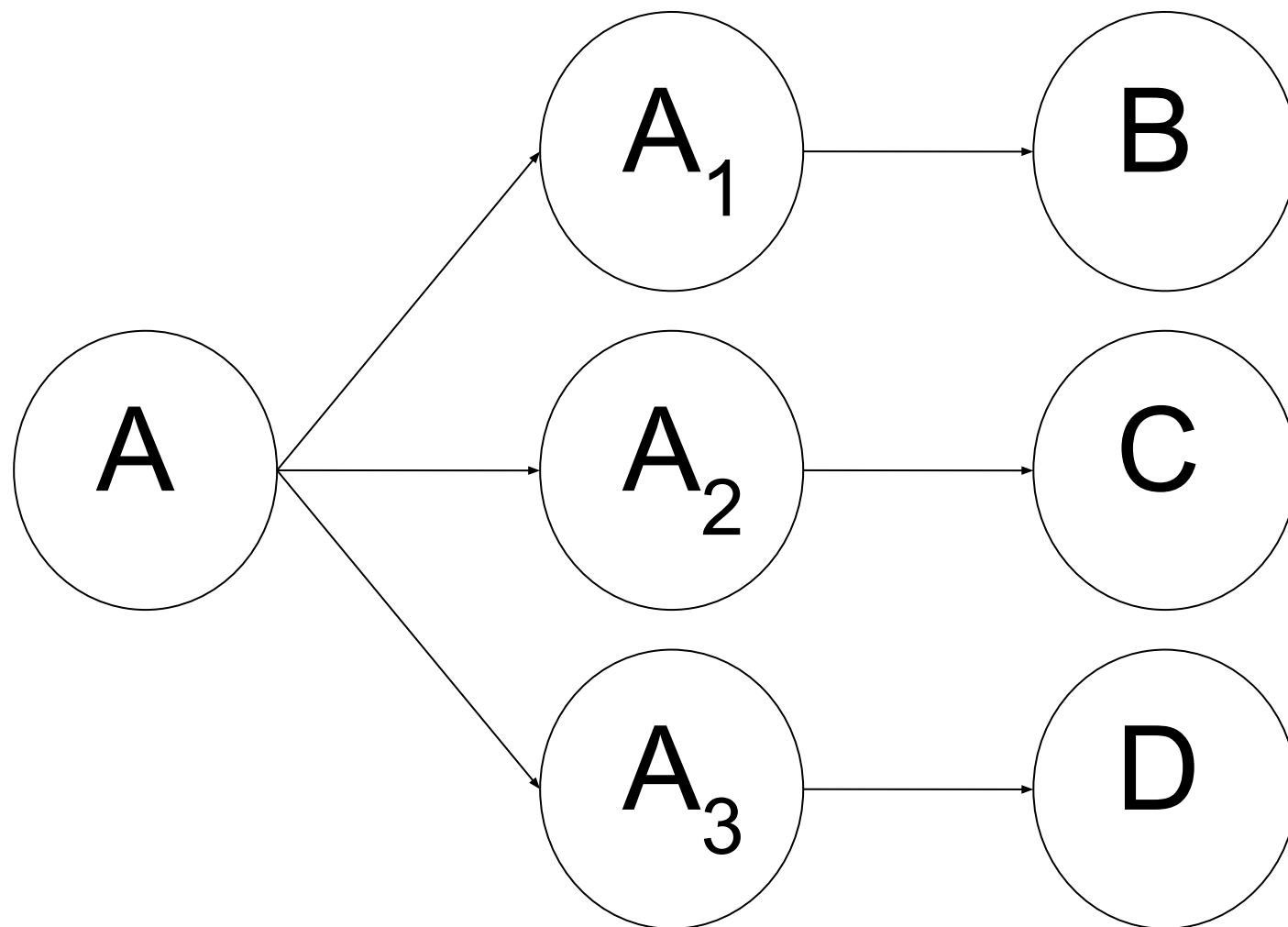
# Почему языки изменяются?



# Почему языки такие разные?



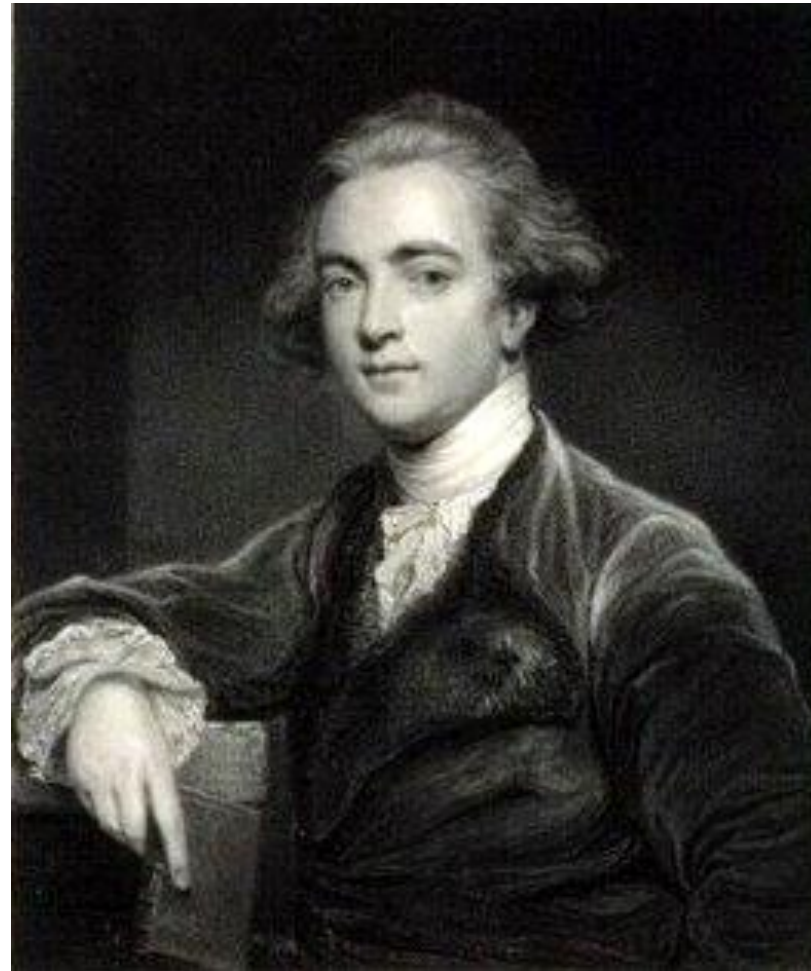
# Дивергентное развитие



# Родственные языки

- Родственные языки развиваются из общего языка-предка
- Момент распада языка-предка почти не бывает засвидетельствован исторически
- Родство и время распада позволяет определить **сравнительно-исторический метод** (компаративистика)
- Основной критерий близости языков – близость их лексического состава, с учетом типа лексики и регулярных фонетических изменений
- Родственные языки образуют группы, группы языков — языковые семьи, семьи — макросемьи.

Сэр Уильям Джонс (1746-1794) — британский юрист (верховный судья Бенгалии), полиглот, переводчик, специалист по индийскому праву, основоположник сравнительно-исторического метода в языкознании



# Исторические изменения и аналогия

- Термины, введенные германской школой младограмматиков.



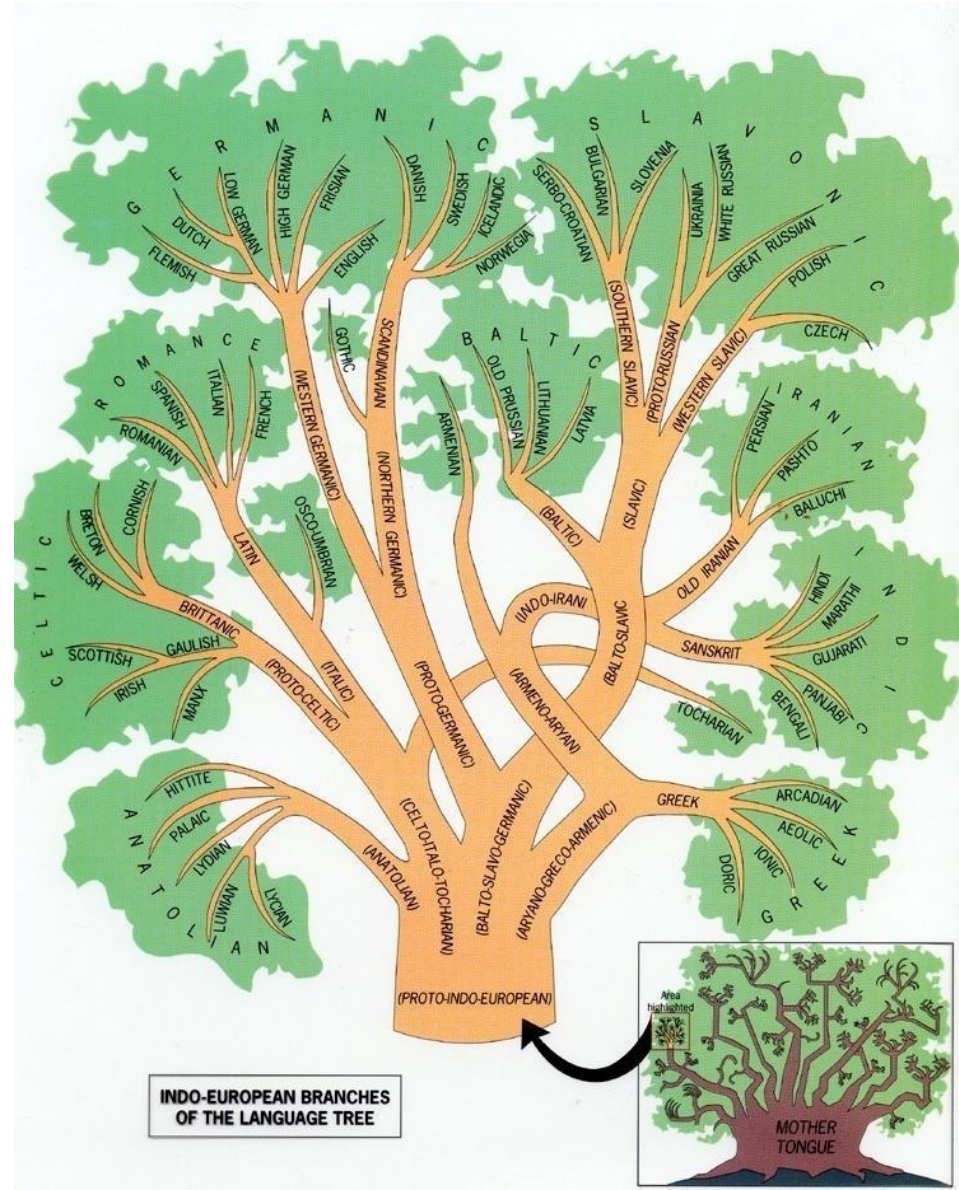
# Как реконструируются праязыки: вульгарная латынь

	Spanish	Romanian	Sardinian	
river	rio	riu	riu	*riu
laugh	riso	ris	rizu	*risu
shore	riḡa	ripə	ripa	*ripa

# Заимствования также могут быть ценным источником сведений о фонетике языка

- Германизмы и славянизмы в прибалтийско-финских языках
- финск. *rengas* 'кольцо, круг, шина' < прагерм. \**hrengaz* (тж. \**hringaz*)
- финск. *kuningas* 'король' < прагерм. \**kuningaz*
- финск. *kulta* 'золото' < прагерм. \**gulþa*
- финск. *talkkuna* 'мука' < праслав. \**tolъno* (отсюда рус. *толокно*)
- финск. *akkuna* 'окно' < др.-рус. \**окъно*
- эстонск. *raamat* 'книга', финск. *Raamattu* 'Библия' < др.-рус. *грамота* < др.-греч. *γράματα* 'письмена, буквы'

# Генеалогическое древо языков: индоевропейские



# Индоевропейские языки

1. **Индоарийские:** †санскрит, хинди, урду, бенгальский, цыганский ...
2. **Иранские:** фарси, таджикский, осетинский, курдский ...
3. **Балто-славянские:** а) **балтийские** б) **славянские**
4. **Германские:** шведский, немецкий, английский ...
5. **Романские:** французский, итальянский, испанский ...
6. **Кельтские:** ирландский, валлийский, бретонский ...
7. **Греческий**
8. **Албанский**
9. **Армянский**
10. Несколько групп вымерших языков (анатолийские в Малой Азии – **хеттский, лувийский**; тохарские на территории Афганистана и Таджикистана – **тохарский-А** и **тохарский-Б**).

# Германские языки (около 550 млн)

- Три подгруппы:
  - Восточногерманские (вымерли)
    - †готский, †бургундский, †вандальский
  - Западногерманские (530 млн)
    - английский (†йола, Yola, англо-шотландский, Scots), фризские (Frisian languages, Frysk + Friisk + Fräisk + frasch)
    - немецкий (German, Deutsch), идиш (Yiddish, שיט"י), люксембургский (Luxembourgish, Lëtzebuergesch), нидерландский (Dutsch, Nederlands) + фламандский (Flemish, Vlaams), африкаанс (Afrikaans)
  - Северогерманские языки (20 млн)
    - шведский (Swedish, svenska), датский (Danish, dansk), норвежский (norsk [bokmål + nynorsk]), исландский (Icelandic, íslenska), фарерский (Faroese, føroyskt), †древнескандинавский (Old Norse, Dǫnsk tunga, norrǫnn mál), †норн (Norn)

# Регулярные фонетические соответствия

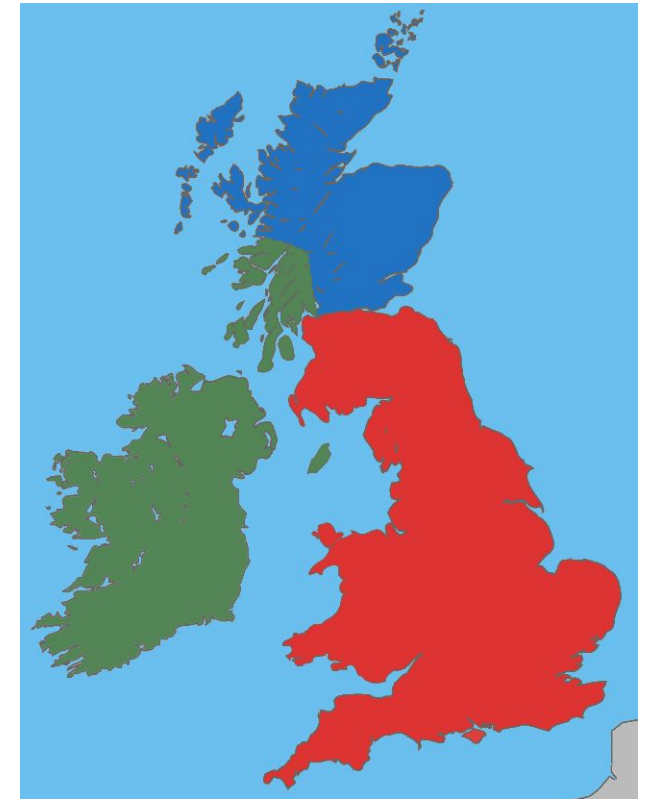
Английский	Немецкий	Шведский
<i>thank</i>	<i>danken</i>	<i>tacka</i>
<i>ship</i>	<i>Schiff</i>	<i>skepp</i> [ʃɛ <sup>h</sup> p:]
<i>English</i>	<i>Englisch</i>	<i>Engelska</i> ['ɛnjɛlskʲa]
<i>eat</i>	<i>essen</i>	<i>äta</i>
<i>water</i>	<i>wasser</i>	<i>vatten</i>
<i>drive</i>	<i>treiben</i>	<i>driva</i>
<i>snare</i>	<i>Schnur</i>	<i>snöre</i>

# На каких языках сейчас говорят на Британских островах?

- Германские языки: **английский** (English) (спорный статус у шотландского этнолекта, он же **англо-шотландский/скотс/лалланс** [Scots/Lallans], а также у его североирландского варианта – ольстерского скотса [Ulster Scots])
- Кельтские языки: **бриттские** (Brittonic): **валлийский** (Welsh, Cymraeg), **корнский** (Cornish, Kernowek), **бретонский** (Breton, Brezhoneg); **гойдельские** (Gaelic/Goidelic): **ирландский** (Irish, Gaeilge/Gaelainn), **шотландский [гэльский]** (Scottish Gaelic, Gàidhlig), **мэн[к]ский** (Manx, Gaelg/Gaeilck)

# А что было в прошлом?

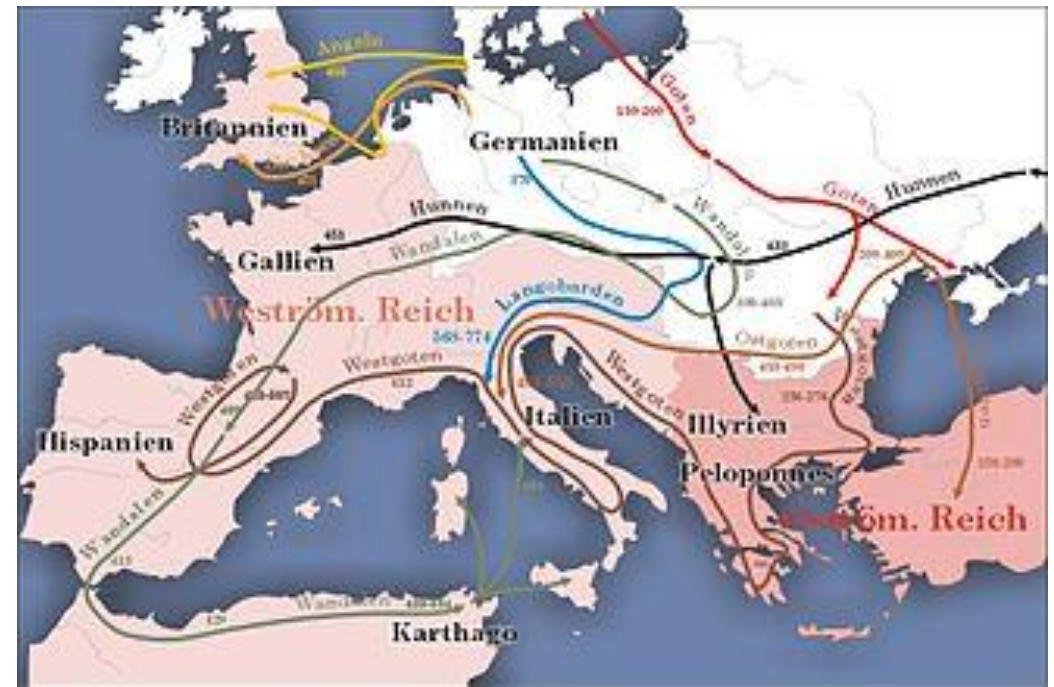
- VIII—II вв. до н.э. Приход островных кельтов – **гойделов** и бриттов (собственно **бритты** и **пикты** [вероятнее всего, кельты, см. диссертацию Гито Риса/Guto Rhys “Approaching the Pictish language: historiography, early evidence and the question of Pritenic”, 2015 г., размещенную на сайте Университета Глазго]; последняя незначительная волна переселения – племена белгов).
- I в. до н.э. Приход римлян. Частичная романизация бриттов.
- V в. н.э. 407 г. – уход римских легионов. 449 г. – начало вторжения германцев (легендарные братья Хенгист и Хорса [Hengest and Horsa], первоначально призванные бриттским королем Вортигерном [Vortigern, Gwrtheyrn] для помощи в войне с пиктами).
- IV—V вв. Переселение части бриттов на п-ов Арморика (ныне Бретань) во главе легендарным Конаном Мериадоком (Conan/Cynan Meriadoc, Cynan ap Geraint), а впоследствии – с его сыном Градлоном Великим (Gradlon Meur).





# Германцы (лат. Germani). Расселение с севера (Скандинавия, Ютландия) на юг

- Плиний Старший (Pliny the Elder, Plinius Senior) делит их на пять племен (Naturalis Historia, Liber IV):
  - 1) вандилии (Vandili): бургундионы (Burgodiones), варинны (Varinnae), харинны (Charini), гутоны (Gutones);
  - 2) **ингевоны/ингвеоны** (Ingaevones) у Северного моря: кимбры (Cimbri), тевтоны (Teutoni), племена хавков (Chaucorum gentes);
  - 3) **иствеоны/истевоны** (Istaevones) у Рейна;
  - 4) гермионы (Hermioni): свевы (Suebi), гермундуры (Hermunduri), хатты (Chatti), херуски (Cherusci);
  - 5) певкины (Peucini) и бастарны (Basternae) – самые восточные (на границе с Дакией, т.е. современной Румынией).



# Что отличает германские языки от прочих индоевропейских.

- Фиксация ударения на первом слоге корня. Благодаря этому прочие аффиксы (особенно флексии) оказываются в фонетически слабой позиции (не под ударением) и начинают редуцироваться. Высокая степень редукции окончаний (флексий) наблюдается в современном датском, а для английского и африкаанса характерно их почти полное исчезновение (да. *writan* – англ. *write*, нидерл. *schrijven* – африкаанс *skryf*).
- Первое передвижение согласных (закон Гримма).
- Закон Вернера.
- Выпадение [ŋ] перед [x].

# Закон Гримма (Расмус Раск, Якоб Гримм): три этапа («акта») изменений

*1-й акт* состоит в том, что индоевропейские (т. е. существовавшие в индоевропейском языке-основе) глухие смычные [p], [t] и [k] переходят в глухие щелевые того же или близкого места образования:

- [p] > [f]: лат. *pes* (основа слова *ped-* — нога, рус. пед-аль)||гот. *fotus*, др.-а. *fōt* — нога (совр. *foot*);  
лат. *piscis*||гот. *fisks*, др.-а. *fisc* — рыба (совр. *fish*);  
рус. про||др.-а. *for*.
- [t] > [θ] <sup>1</sup>: лат. *tres*, рус. три||др.-а. *þrie* — три (совр. *three*);  
рус. тысяча||др.-а. *þūsend* — тысяча (совр. *thousand*).
- [k] > [x], [h]: лат. *cor* (основа слова *cord-* — сердце)||гот. *hairto*,  
др.-а. *heorte* — сердце (совр. *heart*);  
лат. *quod*||др.-а. *hwæt* — что (совр. *what*);  
рус. кров||др.-а. *hgrōf* — крыша (совр. *roof*).

2-й акт состоит в том, что индоевропейские звонкие смычные придыхательные [b<sup>h</sup>], [d<sup>h</sup>], [g<sup>h</sup>] переходят соответственно в простые [b], [d], [g]. Пояснить это соответствие примерами из знакомых студентам языков несколько затруднительно, так как из числа известных индоевропейских языков смычные придыхательные сохранились лишь в санскритском языке. Поэтому мы остановимся на 2-м акте лишь очень кратко. Примеры:

- [b<sup>h</sup>] > [b]: санскр. bhāgāmi — несу, рус. беру || др.-а. bere — несу (совр. bear);  
санскр. bhṛata — брат, рус. брат || др.-а. brōdor — брат (совр. brother).
- [d<sup>h</sup>] > [d]: санскр. vidhava — вдова, рус. вдова || др.-а. widwe — вдова (совр. widow).
- [g<sup>h</sup>] > [g]: инд.-евр. \*lagh, рус. лежать (корень лег-) || др.-а. lize-an — лежать (совр. lie).

3-й акт состоит в том, что индоевропейские звонкие смычные [b], [d], [g] переходят в германских языках в глухие смычные того же места образования [p], [t], [k].

- [b] > [p]: рус. слабый || др.-а. slæpan — спать (совр. sleep);  
рус. болото || др.-а. rōl — лужа (совр. pool).
- [d] > [t]: рус. дерево || др.-а. trēow — дерево (совр. tree);  
рус. два || др.-а. twā — два (совр. two).
- [g] > [k]: рус. горе || др.-а. sahu — забота (совр. care);  
рус. голый || др.-а. sahu — голый (нем. kahl — лысый, голый);  
рус. иго || др.-а. zeos — иго (совр. yoke).

Но в законе Гримма были исключения, например: почему, если 'отец' по-латыни *pater*, а по-древнегречески *πατήρ* (*patér*), то почему по-древнеанглийски не *\*fæþer*, а *fæder*?

Закон Вернера (поправка к 1-му акту закона Гримма); [z] в западно- и северогерманских языках потом перешло в [r] (явление ротацизма, ср. готск. *basi* vs. да. *berie* > *berry* ).

К. Вернер установил, что изменения происходят согласно 1-му акту первого передвижения согласных в том случае, если ударение в слове в древности, до фиксации на первом слоге, стояло на гласном, непосредственно предшествующем данному согласному. Если же ударение в слове находилось за данным согласным или на два слога впереди него, то глухие щелевые [f], [θ], [x], [s], образовавшиеся по 1-му акту, озвончались в [v], [ð], [ɣ], [z]<sup>1</sup>. На этом основании К. Вернеру удалось объяснить, почему древнеанглийское слово *fæder* имеет [d], а не [ð], как в словах *mōdor*, *brōdor*. Из наблюдений за соответствующими словами в санскритском и древнегреческом языках удалось установить, что слово *отец* в этих языках, в отличие от слов *мать* и *брат*, имело ударение на гласном после звука [t] (санскр. *pitár*, др.-греч. *patér*). Следовательно, в древнейшую эпоху в германских языках это слово также имело ударение на гласном после щелевого, который в этом случае озвончился, и слово *отец* должно было звучать \**fadár*. Звонкий [ð], образовавшийся по закону Вернера, переходил в [d] в древнеанглийских диалектах; поэтому [d] в слове *fæder* объясняется как результат озвончения глухого щелевого [θ] > [ð] с последующим переходом в [d].

# Отличие западногерманских языков от восточно- и северогерманских – удлинение согласных (т.н. геминация)

Под западногерманским удлинением согласных понимается удлинение (удвоение) глухого согласного, стоящего после краткого гласного и имеющего после себя неслоговое *ɨ*. При этом краткий гласный перед глухим согласным изменился вследствие переднеязычной перегласовки (см. с. 37).

*t > tt*: др.-а. \**sæt-ɨ-an* > *settan* — посадить, поставить (совр. *set*);  
ср. гот. *satjan* — посадить;

*p > pp*: др.-а. \**scæp-ɨ-an* > \**scerpan* > *scierpan* — создавать;

*f > bb*: др.-а. \**lif-ɨ-an* > *libban* — жить (совр. *live*);

*l > ll*: др.-а. \**wil-ɨ-an* > *willan* — желать (совр. *will*); ср. гот. *wiljan*, др.-н. *vilja*.

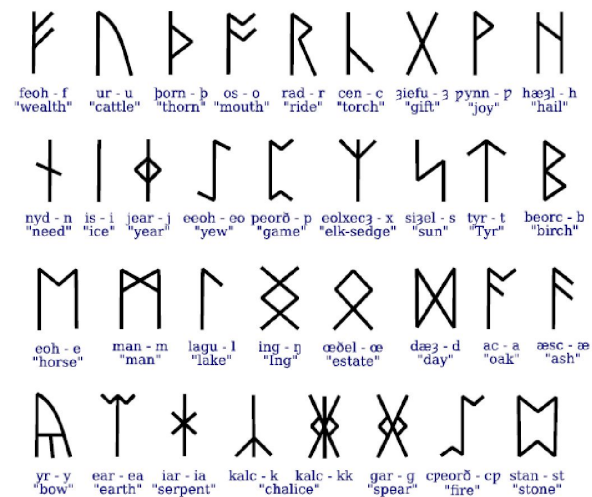
Описанное удлинение согласных было общим для всех языков, входивших в западногерманскую группу, почему оно и получило название «западногерманского удлинения согласных».

# Второе передвижение согласных отличает от прочих западногерманских языков немецкий

- Если звук /p/ стоит в начале слова либо в середине слова после сонантов /m, n, l, r/ или выступает в виде удвоенного звука, он переходит в аффрикату /pf/. Звук /t/ превращается в /ts/, а /k/ в /kx/ (в современном немецком /k/). Если /p/ стоит в конце слова после гласного, то он переходит в /f/; /t/ переходит в /s/, а /k/ в /x/. В середине слова между двумя гласными эти согласные переходят в спиранты после кратких гласных и в двойные согласные после долгих гласных. Ср.: *ship – Schiff, pepper – Pfeffer*; нидерл. *paard*, диал. (и лит. африкаанс) *perd – Pferd*.



# Письменность германцев



- Руны (футорк/футарк); готск. *runa*, ирл. *rún* 'тайна'
- FURARK / FURORC – первые шесть букв алфавита.
- ранние/старшие руны (Elder Futhark, II—VIII вв., преимущественно Скандинавия);
- готские руны
- англосаксонский футорк (Anglo-Saxon Futhorc, V—XI вв.)
- младшие руны (Younger Futhark, IX—XI вв.); некоторые производные сохранились вплоть до XX в. (историческая область Даларна/Далекарлия в Швеции).

# Готский алфавит

- Готы разработали алфавит на основе греческого унциального письма.

ΑΤΤΑ ΠΝΣΑΚ ΦΠ ΙΝ ΗΙΜΙΝΑΜ,  
ΥΕΙΗΝΑΙ ΝΑΜΟ ΦΕΙΝ  
ΥΙΜΑΙ ΦΙΠΔΙΝΑΣΣΠΣ ΦΕΙΝΣ  
ΥΑΙΚΦΑΙ ΥΙΛΑΓΑ ΦΕΙΝΣ  
ΣΥΕ ΙΝ ΗΙΜΙΝΑ ΓΑΗ ΑΝΑ ΑΙΚΦΑΙ  
ΗΛΑΙΦ ΠΝΣΑΚΑΝΑ ΒΑΝΑ ΣΙΝΤΕΙΝΑΝ ΓΙΦ ΠΝΣ ΗΙΜΜΑ ΔΑΓΑ  
ΓΑΗ ΑΦΛΕΤ ΠΝΣ ΦΑΤΕΙ ΣΚΠΛΑΝΣ ΣΙΓΑΙΜΑ  
ΣΥΑΣΥΕ ΓΑΗ ΥΕΙΣ ΑΦΛΕΤΑΜ ΒΑΙΜ ΣΚΠΛΑΜ ΠΝΣΑΚΑΙΜ  
ΓΑΗ ΝΙ ΒΚΙΓΓΑΙΣ ΠΝΣ ΙΝ ΦΚΑΙΣΤΠΒΝΓΑΙ  
ΑΚ ΛΑΠΣΕΙ ΠΝΣ ΑΦ ΒΑΜΜΑ ΠΒΙΛΙΝ  
ΠΝΤΕ ΦΕΙΝΑ ΙΣΤ ΦΙΠΔΑΝΓΑΚΑΙ ΓΑΗ ΜΑΗΤΣ  
ΓΑΗ ΥΠΛΦΠΣ ΙΝ ΑΙΥΙΝΣ

- Молитва Господня («Отче наш»): Atta unsar þu in himinam // weihnai namo þein // qimai þiudinassus þeins // wairþai wilja þeins // swe in himina jah ana airþai. // hlaif unsarana þana sinteinan gif uns himma daga // jah aflet uns þatei skulans sijaima // swaswe jah weis afletam þaim skulam unsaraim // jah ni briggais uns in fraistubnjai // ak lausei uns af þamma ubilin // unte þeina ist þiudangardi jah mahts // jah wulþus in aiwins.

# Латиница

hpæt! þe Gardena in geardagum,  
þeodcýninga, þrým gefrunon,  
hu ða æbelingas ellen fremedon.  
Of t scýld scefing fceapena þreatum,

monegum mægþum, meodosetla ofteah,  
egfode eorlas. sýððan ærest pearð  
fealceaf t funden, he þæs frowre gebad,  
peox under polcnum, peorðmýndum þah,  
oðþæt him æghwýlc þara ýmbfittendra

ofer hronrade hýran fcolde,  
gomban gýldan.

- Прочие германцы перешли на латиницу – маюскул и минускул континентального и островного типа.
- В древнеанглийский период было сильно влияние островной кельтской традиции, связанное с ирландскими монахами и проповедниками; этим объясняются особенности почерка до XI в. – т.н. островной пошиб, или гиберно-саксонский минускул (на илл.: первая строфа «Беовульфа»). Для обозначения межзубных звуков использовались руны þ (þeorne) и ð (eð), ирландская версия буквы g – ȝ (ȝozh). Для обозначения [w] использовалась буква p (pynn). Использовались тироновы значки (мнемонические сокращения, придуманные вольноотпущенником Тироном, помощником Цицерона).
- После XI в. первые два знака начинают заменяться на диграф th, а третий – на букву g из каролингского минускула (строчных букв, возникших в континентальной Европе в VIII—IX вв. при Карле Великом, Людовике Благочестивом и Карле Лысом – т.н. Каролингское возрождение).

Островной минускул сохранился в Ирландии и стал основой для ирландского шрифта (cló Gaelach) вплоть до реформы орфографии в 30-е гг. XX в. На иллюстрации – словарная статья *dán* ‘дар; поэзия; стихотворение’ из классического ирландско-английского словаря Патрика Диннина.

*Dán, g. -án and -ána, pl. id., and -ánta, m. a gift, a treasure, a spiritual offering or gift; art, science, a spiritual the art of poetry; a poem, a song; oft. a hymn or psalm. ṽ. ṽiátoá, id.; appointed work, hap, fate; ṽ. ciúil, the art of music; hap, fate; ṽ. ciúil, minstrel, artist; fear ṽána, a poet, poets, etc.; ṽána ionanna, artists. arts or branches of one art (Larus); ṽána éasgraíla, unrelated arts (ib.); ṽ. ṽíreac, a system of metrics requiring a fixed number of syllables to the line and vocalic and consonantal concordance; mar ír ṽ. ṽo'n doir, as is the lot of age; an té nac eol ṽo rṽám á bátao 'ran tuinn á ṽ., the non-swimmer is fated to be drowned (saying); 'ré ṽ. an traímaro teact ar ball, summer comes at last (prov.); i nṽ. ṽo, fated for, in store for; má tá ré i nṽ. ṽaoib cārao, if ye are*

# Основные германские языки в раннем Средневековье:

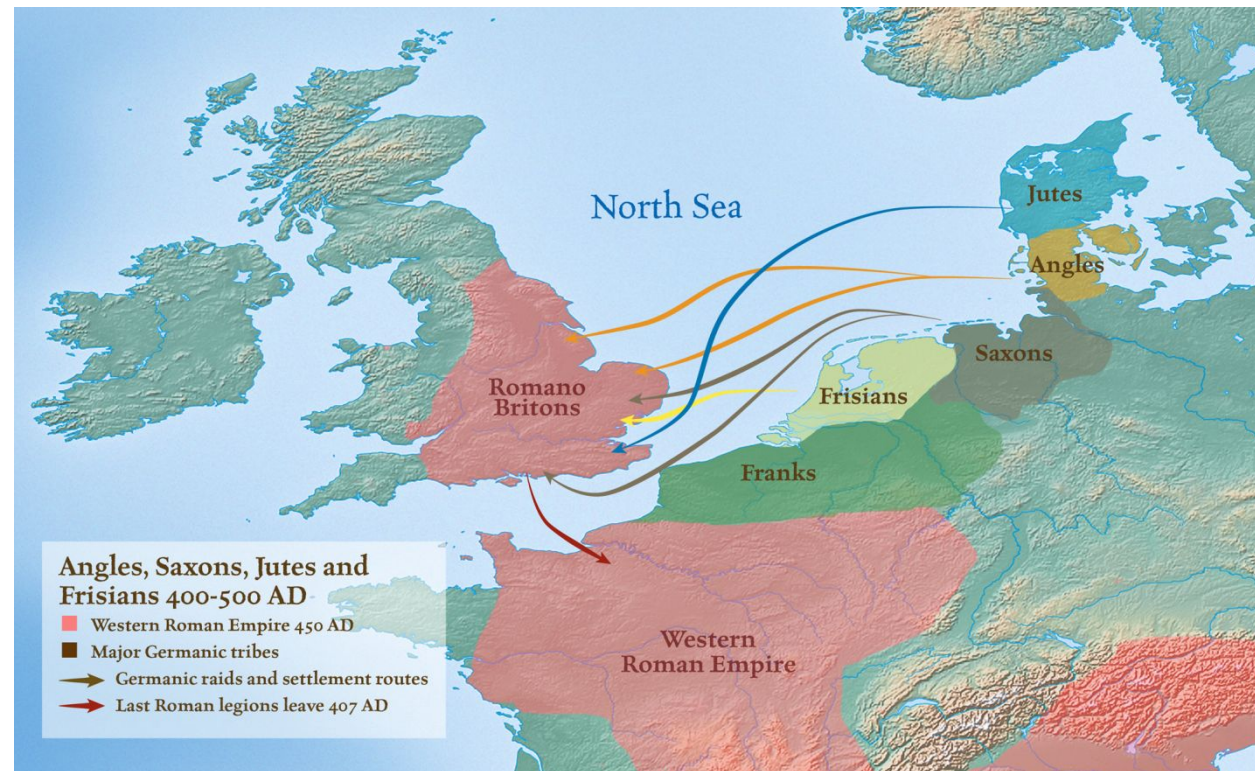
- Восточногерманские (вымершие):
- **Готский (Gothic)** (древнейший литературный германский язык: перевод Библии, выполненный в IV в. епископом-арианином Ульфиллой, т.н. Codex Argenteus) и его прямой потомок крымско-готский (исчез ок. XVI в.);
- рус. *хлеб*, *меч* – др.-рус. *хлѣбъ*, *мечь* – общеслав. \**xlrbъ*, \**teśь* – готск. *hlaifs*, *maiks*
- **Вандальский, бургундский (переселились с балтийского о-ва Борнхольм в Галлию), герульский, гепидский**
- Северогерманские, или скандинавские:
- **Древнескандинавский (древнесеверный), язык рунических надписей II—IX вв.** с развитым диалектным членением:
- **Западноскандинавские диалекты > древненорвежский (IX в.) и древнеисландский (заселение Исландии – X в., первые памятники – XII в.);** развились в норвежский и островные языки, в т.ч. вымершие гренландский и норн
- **Восточноскандинавские диалекты > древнешведский и древнедатский языки (IX в.;** развились в шведский и датский языки)
- **Древнегутнийский язык (Old Gutnish)** (о-в Готланд в Балтийском море; в XVII –XVIII вв. ассимилирован шведским языком)

# Западногерманские языки в раннем Средневековье

- Древневерхненемецкие диалекты (Old High German, Althochdeutsch), 750—1050 гг.; эволюционировали в средневерхненемецкий, а затем в современный литературный немецкий язык. Письменные памятники: надписи, заклинания (в т. ч. «Мерзебургские заклинания», Mersebürger Zaubersprüche), молитвы, поэмы «Муспилли» (Muspilli), «Песнь о Хильдебранде» (Hildebrandslied).
- Древненижненемецкие диалекты, разделившиеся на древнесаксонский и франкский. Первый эволюционировал в средненижненемецкий (рабочий язык Ганзейского союза), но во время Реформации попал под влияние литературного верхненемецкого; в настоящее время нижненемецкие диалекты (платдойч/платдюч, Platdüütsch) не имеют общепринятого литературного стандарта, и их носители (около 5 миллионов) используют в качестве литературного языка немецкий. Второй эволюционировал в средне- и современный нидерландский язык. Основные литературные памятники: надписи, молитвы, комментарии к псалмам, Саксонское Евангелие, «Поучение Беды Достопочтенного» (Bede's Homily, Homilie Bedas), поэма «Хелианд» (Heliand 'Спаситель'), списки «Салического права» (Lex Salica, свод законов франкского короля Хлодвига; диалект салических франков – территория современных Нидерландов и Бельгии).

# Англо-фризские языки

- Первыми, вероятно, в Британию пришли юты (Jutes, север п-ова Ютландия, современная Дания). Они заняли Кент и о-в Уайт (Isle of Wight). За ними последовали саксы (Saxons), захватившие земли от Темзы до эстуария Хамбер (Humber, объединенное устье рек Уз и Трент, выходящее в Северное море).
- Англи (Angles) завоевали земли от Хамбера до залива Ферт-оф-Форт (the Firth of Forth, Linne Foirthe). Наконец, фризы поселились к северу от устья Темзы.
- С конца V в. можно говорить о древнейшем этапе английского языка.



# Англо-фризские языки разделились на древнеанглийский (Ænglisc) и древнефризский (Fresisc, VIII—XVI вв.)

- Хотя среди четырех племен главенствующее положение заняли саксы, общим названием всей складывающейся народности стало «англы», ср.: Ænglaland > England



# Древнеанглийские памятники

- **Рунические:**
- Сакс (длинный боевой нож западных германцев) X в. из Темзы с набором рун в алфавитном порядке (в качестве оберега).
- Рунический ларец VII в., найден в г. Клермон-Ферран (Clermont-Ferrand, Франция); на стенках иллюстрации римских и германских сказаний, сцены из Библии, на крышке надпись на нотрумбрийском диалекте.
- Ратвелльский крест (Ruthwell Cross) с двумя отрывками из поэм Кюневульфа (Cynewulf, IX в.)
- **На латинице (основная масса памятников)**
- Нортумбрийский диалект: Предсмертная песнь Беды (Bede's Death Song, VIII в.; есть версии на уэссекском диалекте), Гимн Кэдмона (Caedmon's Hymn, VII в.)
- Мерсийский диалект: глоссы к библейским текстам, в т.ч. Веспасианова псалтырь (Vespasian's Psalter)
- Кентский диалект: глоссы, переводы псалмов, юридические документы IX в.
- Уэссекский (West Saxon) диалект представлен полнее прочих; это связано и с возвышением королевства, и с деятельностью короля Альфреда – покровителя наук и искусств, создателя и руководителя школы переводчиков

# Уэссекс

- Англосаксонская хроника (The Anglo-Saxon Chronicle; протограф – Early English Annals – утерян, но сохранилось множество списков), IX в.
- Перевод трактата «Долг пастыря» (Cura pastoralis / Liber Regulae Pastoralis, англ. Pastoral Care) папы Григория с предисловием короля Альфреда (IX в.)
- Перевод «Истории против язычников в семи книгах» (Historiarum adversus paganos libri VII) Орозия; к описанию обитаемого мира королем Альфредом добавлен рассказ о путешествии его вассала норвежца Охтхере, или Оттара из Халогаланда (да. Ōhthere/дсканд. Óttarr).
- Перевод «Утешения философией» (De Consolatione philosophiae) Боэция.
- Переводы монастырских и церковных наставлений, глоссы, перевод Ветхого Завета, выполненный монахом Эльфриком (X в.).
- Перевод Евангелий (West-Saxon Gospels, XI в.). Проповеди Вульфстона (XI в.). Отрывок из поэмы «Битва при Мэлдоне» (о сражении между англосаксами под предводительством Бюрхтнота [Byrhtnoð] и викингами).

# Самый известный памятник древнеанглийской литературы – поэма «Беовульф»

- Beowulf ‘пчелиный волк’ – эвфемистическое обозначение медведя.
- Поэма возникла у англосаксов (на англосаксонском диалекте) в VII—VIII вв., была записана на уэссекском диалекте в X—XI вв.

Hwæt! We Gardena                    in geardagum,  
*Listen! We of the Spear-Danes        in days of yore*  
þeodcyninga,            þrym gefrunon,  
*Of those folk-kings            the glory have heard,*  
hu ða æþelingas            ellen fremedon.  
*How those noblemen            brave-things did.*  
Oft Scyld Scefing            sceaþena þreatum,  
*Often Scyld, son of Scef,            from enemy hosts*  
monegum mægþum,            meodosetla ofteah, [5]  
*from many people                    mead-benches took,*  
egsode eorlas.            Syððan ærest wearð  
*terrorized warriors.            After first he was*  
feasceaft funden,            he þæs frofre gebad,  
*helpless found,                    he knew the recompense for that,*  
weox under wolcnum,            weorðmyndum þah,  
*grew under the sky,                    in honors thrived,*  
oðþæt him æghwylc            þara ymsittendra [10]  
*until to him each                    of the neighboring tribes*  
ofer hronrade            hyran scolde,  
*over the whale-road            had to submit,*  
gomban gyldan.            Þæt wæs god cyning!  
*tribute yield.                    That was a good king!*

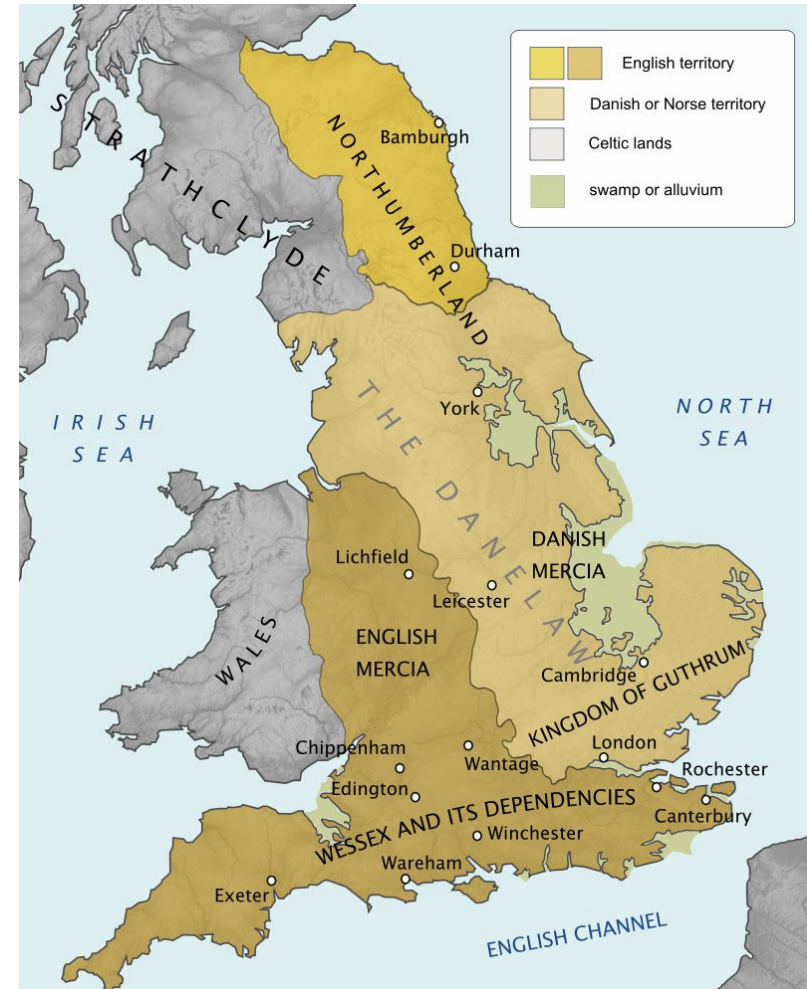
Истинно! Исстари    слово мы слышим  
о доблести данов,    о конунгах датских,  
чья слава в битвах    была добыта!  
Первый - Скильд Скевинг,  
          войсководитель,  
не раз отрывавший    вражьи дружины  
от скамей бражных.    За все, что он выстрадал  
в детстве, найденыш,    ему воздалось:  
стал разрастаться    властный под небом  
и, возвеличенный,    силой принудил  
народы заморья    дорогой китов  
дань доставить    достойному власти.  
Добрый был конунг!  
(Перевод В. Тихомирова)

# Англи, саксы, юты и фризы основали семь королевств (т.н. гептархия).



# Первый коренной перелом: IX в.

- Конец VIII в. – начало скандинавских набегов.
- Тогда же происходит возвышение Уэссекса; 829 г. – захват большей части гептархии при короле Эгберте (Eszbryht, совр. Egbert).
- 876--877 гг. – завоевав и заселив север и центр Англии, скандинавы (датчане и норвежцы) наступают на Уэссекс. После первых тяжелых поражений король Альфред Великий побеждает «Великое языческое войско» (Great Heathen Army) скандинавов при Этандуне (Battle of Ethandun/Edington). В 878 г. Альфред Великий и скандинавский военачальник Гутрум (Guthrum, Guðrum) заключают мирный договор (Уэдморский мир, Treaty of Wedmore). По итогам договора англосаксонские территории под контролем скандинавов образуют Область датского права (Danelazu > Danelaw). Гутрум становится



# Второй коренной перелом: XI в.

- В X в. набеги викингов усиливаются. В 991 г. вводится поземельный налог «Данегельд» (Danegeld), изначально предназначенный для откупа от скандинавов.
- В 1016 г. датский король Кнуд Великий (Канут, Canute) включает Англию в состав своей державы.
- В 1042 г. Англия становится самостоятельной.
- 1066 г. – Вильгельм I Завоеватель, герцог Нормандии, побеждает войско английского короля Гарольда II Годвинсона (Harold Godwinson) при Гастингсе и становится королем Англии. После нормандского завоевания Англия начинает активно участвовать в жизни Западной Европы, связи со Скандинавией ослабевают. Начало среднеанглийского периода в истории

# Dane-geld

## by Rudyard Kipling

A.D. 980-1016

IT IS always a temptation to an armed and agile nation

To call upon a neighbour and to say: --

"We invaded you last night--we are quite prepared to fight,  
Unless you pay us cash to go away."

And that is called asking for Dane-geld,

And the people who ask it explain

That you've only to pay 'em the Dane-geld

And then you'll get rid of the Dane!

It is always a temptation for a rich and lazy nation,

To puff and look important and to say: --

"Though we know we should defeat you, we have not the time to meet you.

We will therefore pay you cash to go away."

And that is called paying the Dane-geld;

But we've proved it again and again,

That if once you have paid him the Dane-geld

You never get rid of the Dane.

It is wrong to put temptation in the path of any nation,

For fear they should succumb and go astray;

# Периодизация древнеанглийского языка

- 1) древнейший период - период, датируемый временем между первыми веками н.э. до VII-VIII веков;
- 2) древний период, датируемый временем между VII и XI веками. Это период языка складывающейся английской народности;
- 3) средний период - период, датируемый временем между концом XI и концом XV века. Это период языка сложившейся английской народности, постепенно перерастающей в нацию;
- 4) новый период - с конца XV века до наших дней. Он подразделяется на два периода:
  - а) ранненовоанглийский (XVI-XVII вв.) - период становления норм национального языка;
  - б) поздненовоанглийский (с XVIII в. и до наших дней) - период сложившихся норм национального языка.



# Древнеанглийское произношение

## Vowels and diphthongs

a	ā	æ	ǣ	e	ē	i	ī	o
[a]	[a:]	[æ]	[æ:]	[e]	[e:]	[i]	[i:]	[o]
ō	u	ū	y	ȳ	ea	eo	ie	
[o:]	[u]	[u:]	[y]	[y:]	[æa]	[eo/eu]	[i]	

## Consonants

b	c	cz/cg	d	ð	f	ff	Ʒ/g	h
[b]	[k/tʃ]	[dʒ]	[d]	[θ/ð]	[f/v]	[f]	[g/ʝ/dʒ]	[h/ç/x]
l	n	p	r	s	ss	sc	t	þ
[l]	[n]	[p]	[r]	[s/z]	[s:]	[ʃ/sk]	[t]	[θ/ð]
ƿ	ƿ/w							
[θ:]	[w]							

## Some abbreviations used in Old English manuscripts

ʒ	þ	—	g̅ / z̅	þoñ
and/ond	þæt	-m or -n	ge-/ze-	þonne
		eg. sūne = sumne		

# Рекомендуемая литература

- Аракин В.Д. История английского языка. Учеб. пособие. М.: Просвещение, 1985.
- Расторгуева Т.А. История английского языка. Учеб., 2-е изд. М.: Астрель, АСТ, 2001.
- Иванова И.П., Беляева Т.М., Чахоян Л.П. Практикум по истории английского языка. СПб.: Лань, 2000.